

Wälder

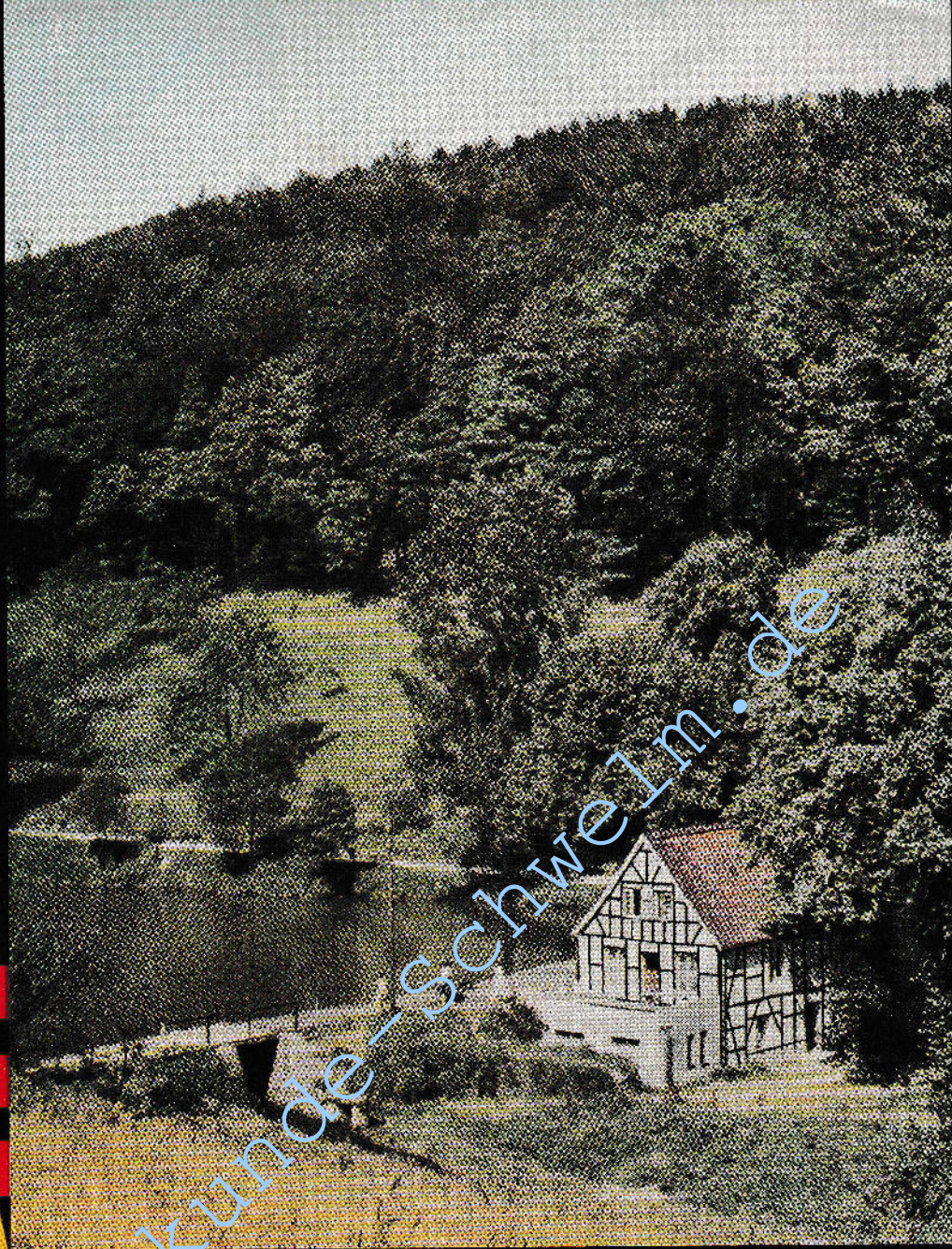
Wasser

Wiesen

an

ENNEPE UND RUHR

HeimatKundeSchweIm.de





Malerisches
Blankenstein
Picturesque
Blankenstein
Blankenstein,
si pittoresque
Het schilderachtige
Blankenstein





Vom Schulenberg bei Hattingen blickt man ins Holthäuser Tal und auf seine sanft ansteigenden Berge

From Schulenberg near Hattingen one has a view of the Holthäuser Valley and the gentle slopes of its hills

Du haut du Schulenberg près de Hattingen on a une vue magnifique sur la vallée de Holthaus et sur les monts à pente douce

Vanaf de Schulenberg bij Hattingen heeft men een mooi uitzicht in het Holthäuser dal en op de zacht-glooiende bergen

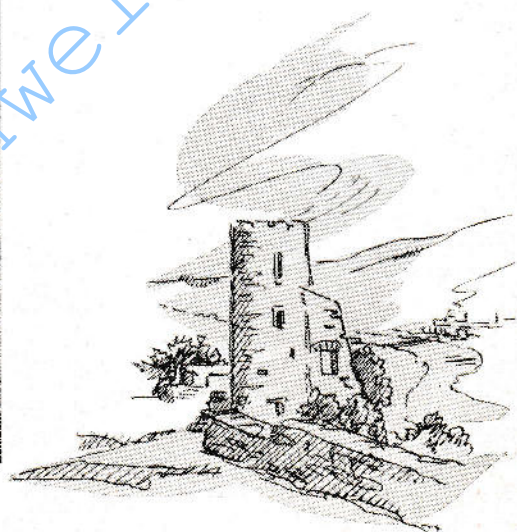


Das Amt Volmarstein ist reich an herrlichen Tälern,
grünen Matten und Wiesen
Reizvoller Kotten bei Esborn

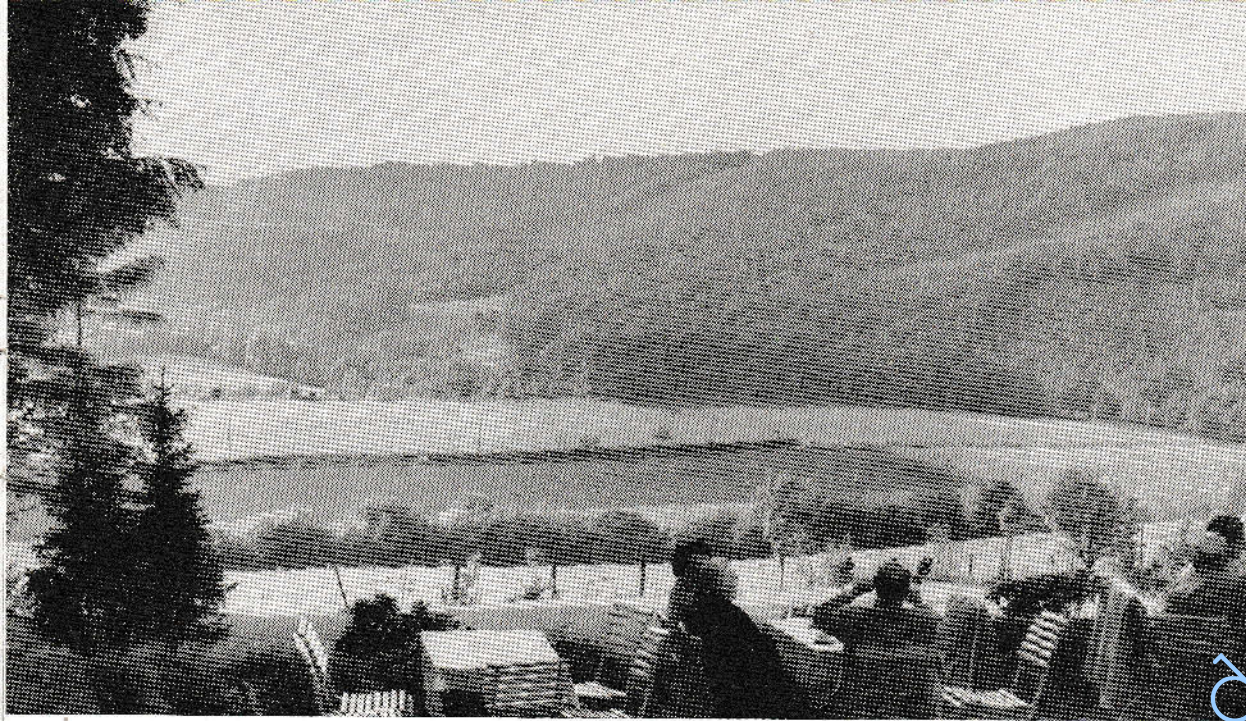
The Parish of Volmarstein is rich in lovely valleys,
green fields and meadows
Charming Kotten near Esborn

Le territoire de Volmarstein est riche en magnifi-
ques vallées et en verts paturages
Charmant Cottage près d'Esborn

Amt Volmarstein is rijk aan mooie dalen en
groene weiden
Schilderachtige boerenwoning bij Esborn



Heimatkunde - Schwelm.de



O' Täler weit, o' Höhen
Blick ins Felderbachtal in
der Elfringhauser Schweiz

O wide valleys, O hills!
View of the Felderbach
valley in the Elfringhauser
Schweiz

Monts et vallées, dans le
Felderbachtal dans la
„Suisse d' Elfringhaus“

O, heerlijk land van
bergen en van dalen!
Het Felderbachtal in het
z. g. „Klein Zwitserland“
bij Elfringhausen (de
„Elfringhauser Schweiz“)



Die Ruhr bei Winzermark
am Fuße des Isenbergs

The Ruhr near Winzermark
at the foot of the Isenberg

La Ruhr près de Winzer-
mark au pied de
l'Isenberg

De Ruhr bij Winzermark
aan de voet van de Isen-
berg

Heimatkunde-Schweim.de

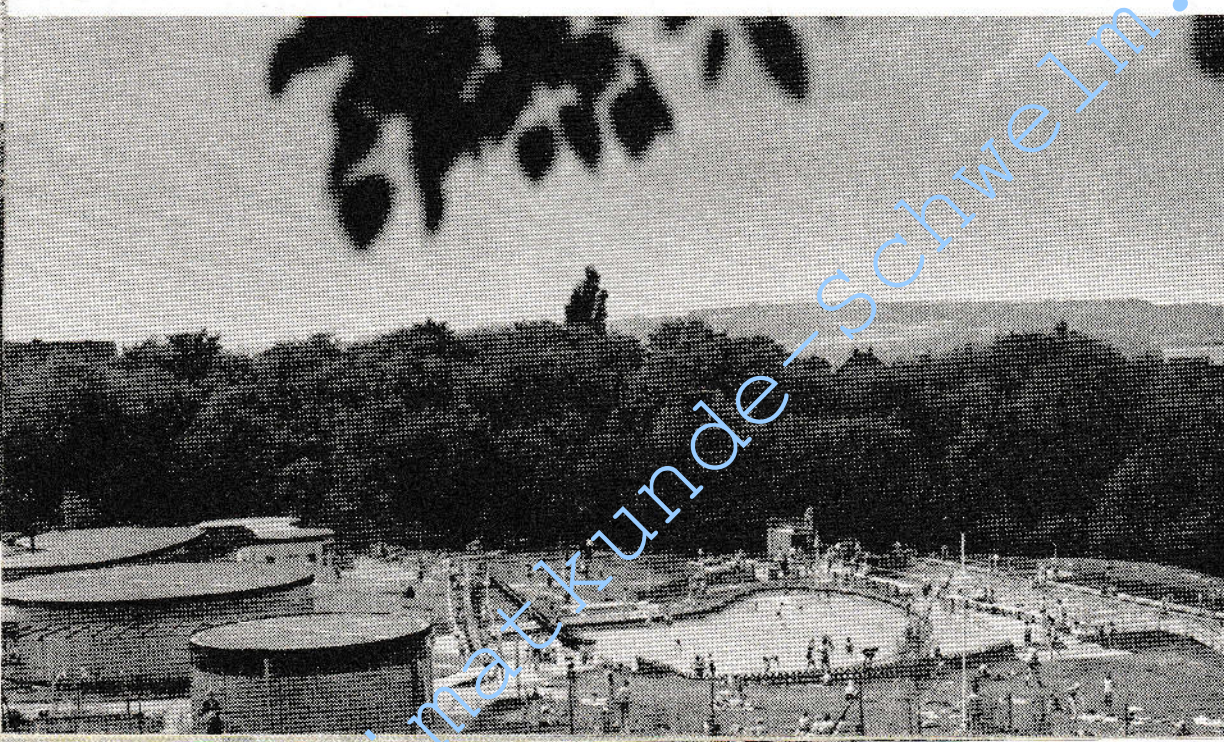


Das moderne Freibad
in Sprockhövel

Modern open Air
Swimming Pool in
Sprockhövel

La moderne piscine
de plein air
à Sprockhövel

Het moderne
openlucht-zwembad
in Sprockhövel



Berg, Wald und Wiese
rund um das reizvolle
Freibad 'in Welper

Hill, wood and valley
around the delightful
open Air Swimming
Pool in Welper

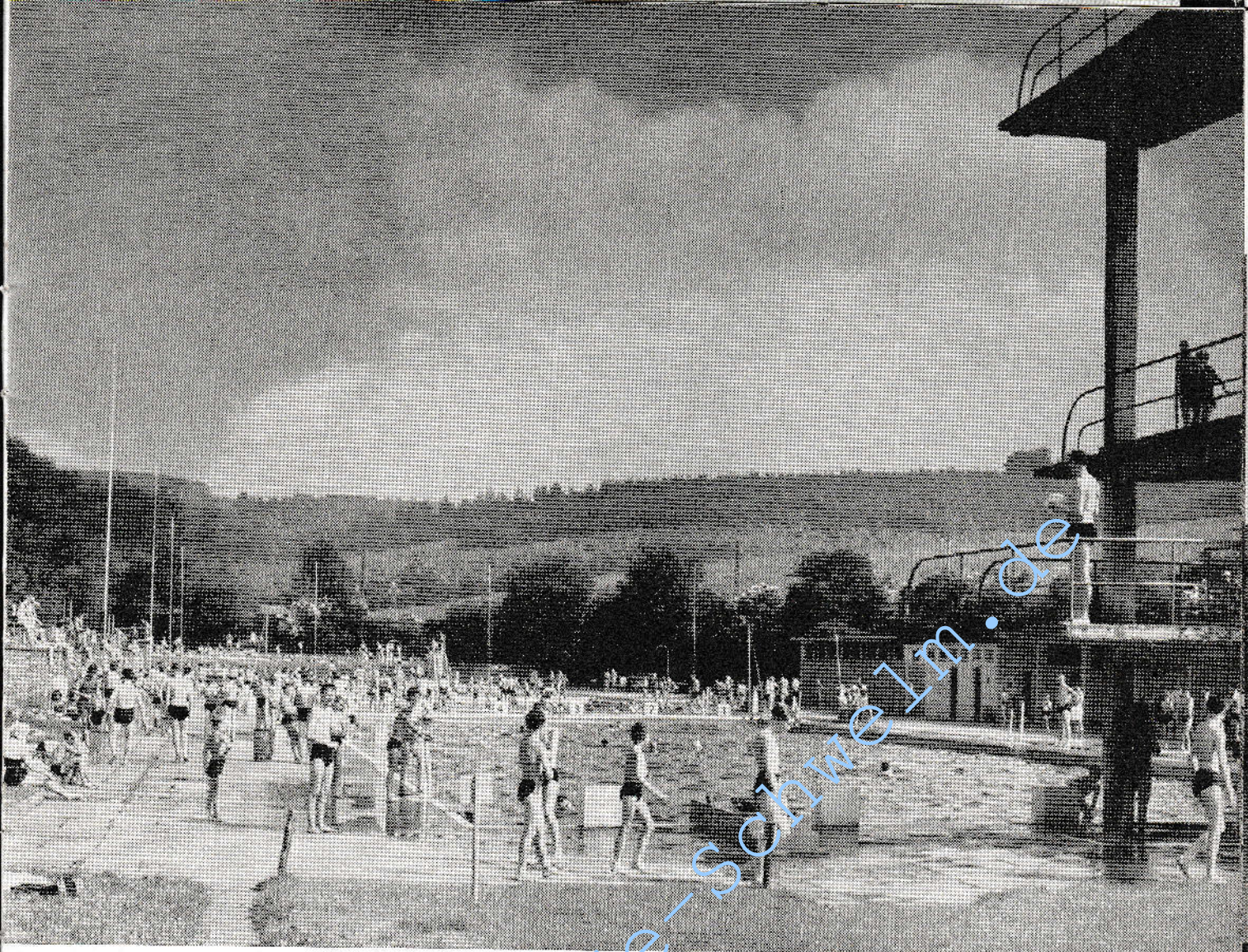
Monts, forêts et
prairies forment la
cadre enchanteur des
bains de Welper

Bergen, bossen en
weiden rondom het
bekoorlijke openlucht-
zwembad te Welper

*Erholung im
Wasser*

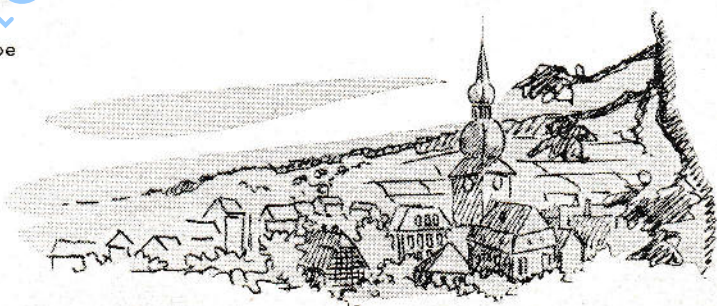
*Recreation on
the Water*

Heimatkunde-Schwelm.de



Schwelmebad in herrlicher Waldlandschaft
Schwelme Open Air Swimming Pool in wonderful woodland landscape
La plage de Schwelme dans un joli cadre sylvestre
Het zwembad van Schwelm, gelegen in een prachtig boslandschap

Détente aquatique
Vermaak in het water

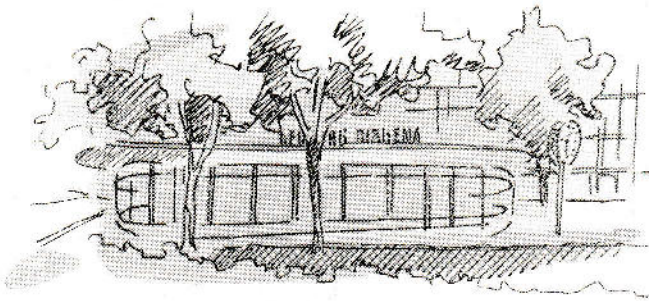


Heimatkunde-Schwelm.de



Sommerliche Abendstimmung am Harkortsee bei Wetter
Summer Evening on the Harkort lake near Wetter
Crépuscule sur le Harkortsee près de Wetter
Zomeravondstemming aan het Harkortmeer bij Wetter

Heimatkund.de



Gevensberg:
Idyll an der Ennepe inmitten der unruhigen Stadt

Gevensberg:
Idyll on the Ennepe in the midst of the dustling town

Gevensberg:
Un coin bien charmant au bord de l'Ennepe, au milieu de
cette ville si tourmentée

Gevensberg:
Idylle aan de Ennepe, midden in de drukke stad

Heimatkunde-Schweim.de

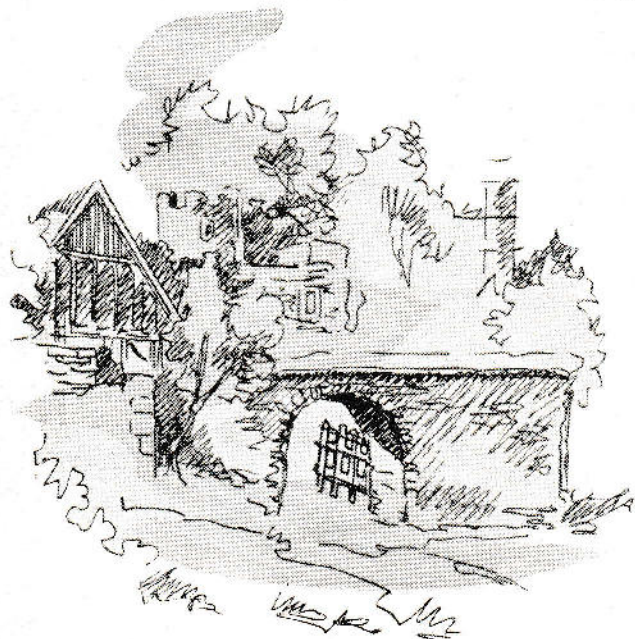




Kleinzeche bei Herbede und Blick auf Haus Kemnade an der Ruhr
Small Coal Mine near Herbede and View of Haus Kemnade on
the Ruhr

Petite mine près de Herbede et vue de Haus Kemnade au bord
de la Ruhr

Een kleine kolenmijn bij Herbede; gezicht op Huize Kemnade
aan de Ruhr

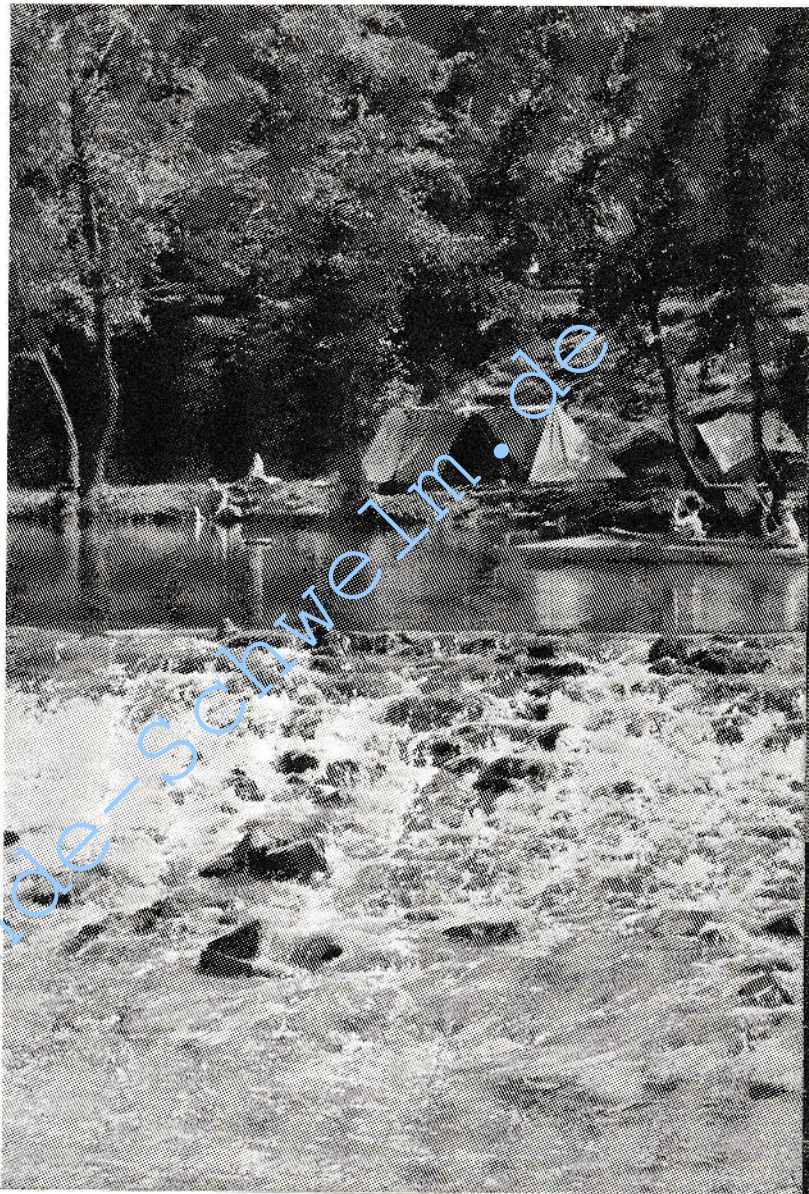


Zelten und Paddeln an der Burgruine Hardenstein —
Platz in ruhevoller Abgeschlossenheit an der Burg
bei Herbede

Camping and Paddling near the ruined Castle of
Hardenstein —
Quiet Secluded Spot near the Castle, Herbede

Camper et canoter près des ruines du Hardenstein —
un endroit vraiment de tout repos au pied du Burg
près de Herbede

Kamperen en kanovaren bij de burchruine Hardenstein —
Rustig gelegen plekje bij de burch in de omgeving
van Herbede



Heimatfunde-schweim.de



Voerde, das „zweitschönste Dorf“ Westfalens
Voerde, the 'Second prettiest village' in Westphalia
Voerde, classé deuxième plus joli village de Westphalie
Voerde, een der mooiste dorpen van Westfalen

Ennepetal —

Talsperren- und Höhlenstadt
Town of the Artificial Lakes and Caves
Lacs de barrage et ville des grottes
de stad van de stuwmeren, tevens de stad
van de grot Kluterhöhle

Heimatkunde - Schwelm.de

Ennepetal

Die Hasper Talsperre liegt wie eine glitzernde Perle in der Landschaft.

The Haspe Artificial lake lies like a glittering pearl in the landscape.

Le lac de barrage de Haspe brille tel une perle dans le paysage.

Het Hasper stuwmeer is gelijk een glinsterende Parel in het landschap.





Idylle bei Haslinghausen —
man campt und kahrt im „Paradies“
Idylls near Haslinghausen —
Camping and Canoeing in „Paradise“
Romantisme près de Haslinghausen —
Camping et canotage au «Paradis»
Idyllisch plekje bij Haslinghausen —
Men kampeert en beoefent de water-
sport in het „Paradijs“

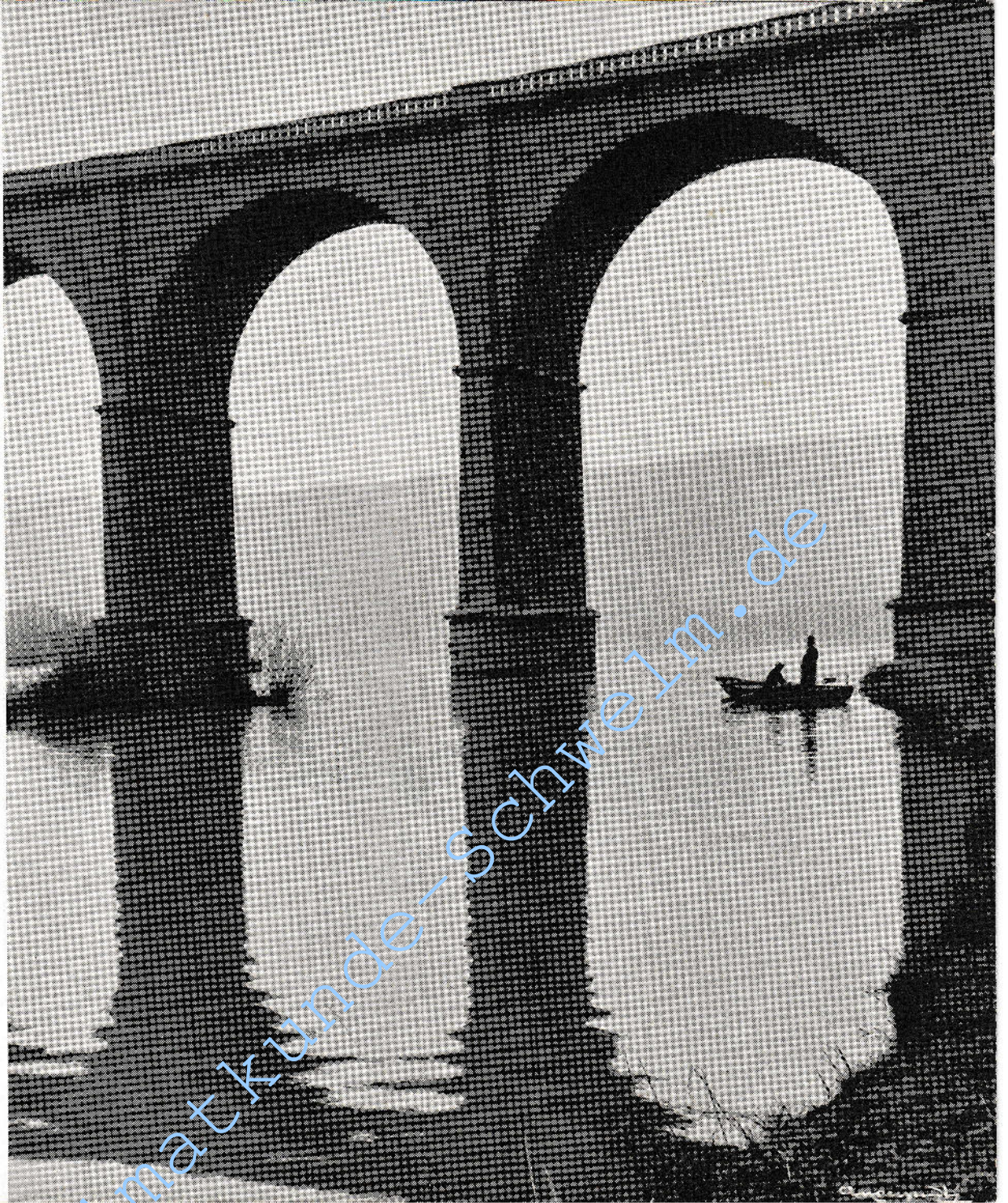
Heimatkunde - Schweim.de

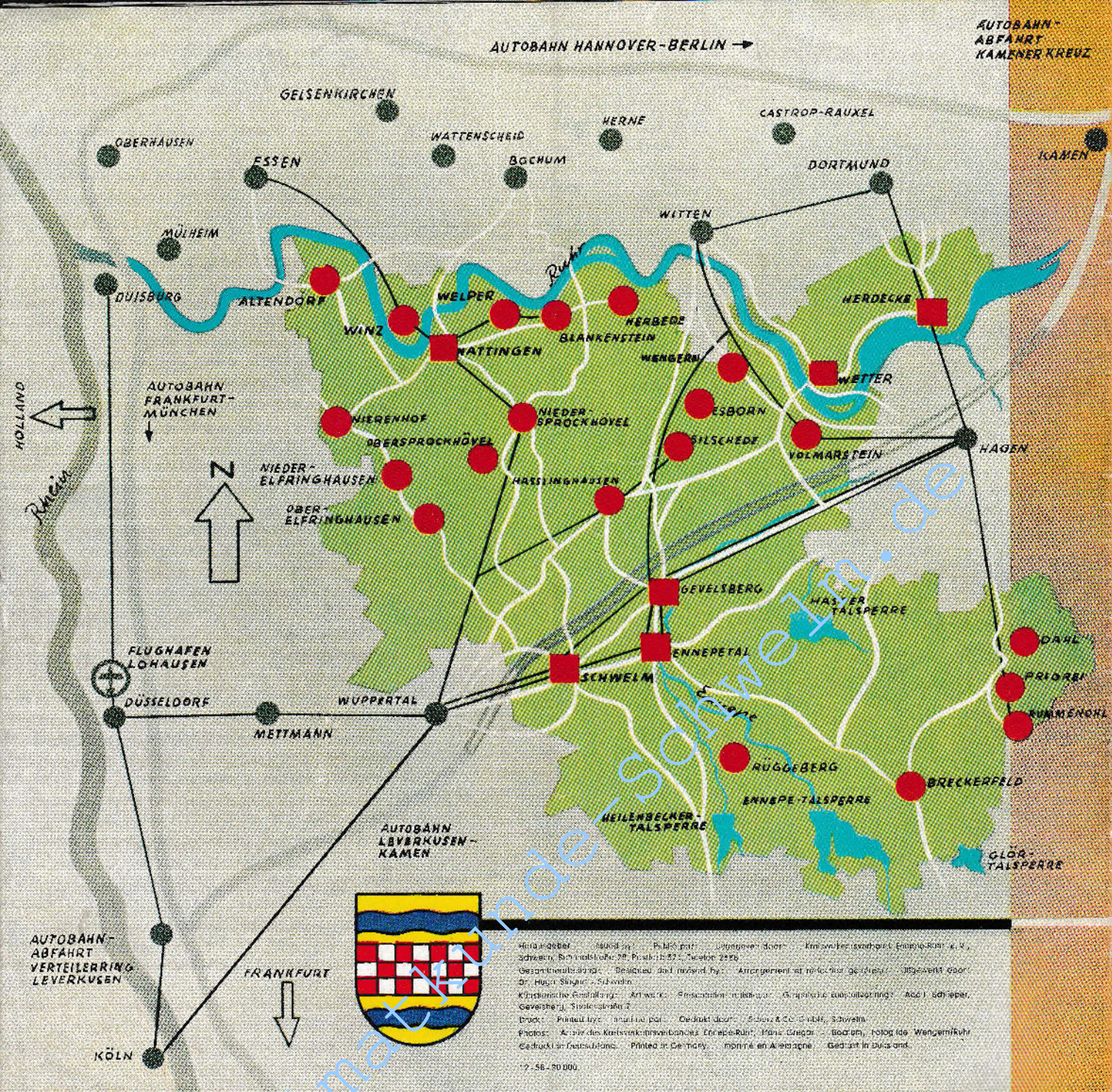
Monumentale Bogen-
brücke am Harkortsee
bei Herdecke

Enormous Arched
Bridge on the Harkort
Lake near Herdecke

Les Arches maje-
stueuses du pont du
Harkortsee près de
Herdecke

Monumentale boog-
brug bij het Harkort-
meer te Herdecke





Verlagsgesellschaft, Düsseldorf, 1956. Preis 1,50 DM. — Entwurf: Peter Schöperclaus, Düsseldorf, 1956. K. & K. Schöperclaus, Düsseldorf, 1956. Preis 1,50 DM. — Ausgabe 1956.
 Gesamterblassener: Deutscher Verlag für Kunst und Wissenschaft, Berlin, 1956. Preis 1,50 DM. — Ausgabe 1956.
 Künsterische Gestaltung: Artwork: Peter Schöperclaus, Düsseldorf, 1956. — Druck: Schöperclaus, Düsseldorf, 1956.
 Photos: Archiv des Kreisverkehrsverbandes Essen-Ruhr, Hans Gregor, Bochum, fotograf. Wengemikuhl
 Gedruckt in Deutschland. Printed in Germany. Imprimé en Allemagne. Gedruckt in Düsseldorf.
 12-56-50 000